

**r**  
RICHTER

**SC2**  
ECOMAX STEAM CLEANER



- Húzza ki a készüléket a konnektorból használat és karbantartás előtt.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amikor csatlakoztatva van az áramellátáshoz.
- Ne tegyen tisztítószerket vagy fertőtlenítőszerket a bojlerbe (csak vizet használjon).
- Ne fordítsa fel a készüléket (a mágneses szelep eldugulásának veszélye).
- Győződjön meg róla, hogy a tisztítandó felületek és elemek ellenállnak a gőznek (kis felületeken tesztelje).
- Ne használja a gőzt bársony, selyem és bőr anyagokban.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a feszültség megfelel-e a műszaki címkén feltüntetettnek (220-240 V).

Ne használja a készüléket emberek közelében, ha nem viselnek megfelelő ruházatot.

- Ne irányítsa a sugarat maga vagy mások felé, ruházat vagy cipő tisztításához.
- A készüléket kizárólag rendeltetésszerűen használja.
- Áramtalanítsa a készüléket szervizelés előtt.
- Az áramtalanításnál az aljzattól mindig a dugót fogja és húzza ki, sose a kábelt.
- Ügyeljen arra, hogy az elektromos kábel ne érintkezzen forró felületekkel.
- Ne használja a készüléket, ha az elektromos kábel vagy más fontos részei a készüléknek, különösen melyek a biztonságos használatához kapcsolódnak sérültek.
- Áramütés elkerülése érdekében ne szerelje szét a készüléket.
- Kerülje az erős áramfelvételű készülék egyidejű csatlakoztatását ugyanarra az elektromos áramkörre.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, az földelések dugóval és a dugaszoló és a konnektor is vízálló típusú legyen.
- Ha az elektromos kábel sérült, cseréjét kizárólag a gyártó végezheti el vagy szakképzett személyzettel rendelkező szerviz, hogy megelőzze a kockázatot.

**FIGYELEM:** nem megfelelő hosszabbító kábel használata veszélyes lehet.

- Földelt aljzattal ellátott konnektort használjon.
- Ne tegye a készüléket vízbe, és ne használja kültéren eső vagy hó esetén.
- Ne permetezze vagy mossa a készüléket.
- Csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek a készüléket felügyelet mellett vagy ha a gép biztonságos használatára megtanították és ismertették velük a használatból járó kockázatokat.
- Gyerekek ne játszanak a készülékekkel.
- A készülék használatát és karbantartását nem végezhetik gyerekek felügyelet nélkül.
- Tartsa távol a készüléket gyerekektől, amíg be van kapcsolva és használat után a készülék lehűl.
- A készüléket tilos használni ha leesett, ha látható sérülés keletkezett rajta vagy szivárog a víz belőle.
- Ne irányítsa a folyadékot vagy gőzt olyan berendezések felé, amelyek elektromos alkatrészeket tartalmaznak.
- Ne hagyja felügyelet nélkül a csatlakoztatott készüléket.
- Ne felejtse el kikapcsolni a készüléket minden karbantartás előtt illetve a használatot követően.
- Hagyja hűlni a készüléket, mielőtt elrakná.

Használat utáni karbantartás

- Bármilyen javításhoz a készüléket hivatalos szervizközpontba kell vinni.
- Az eszköz biztonsága érdekében csak a gyártó által szállított eredeti pótalkatrészeket vagy általa jóváhagyottakat használjon.

**FIGYELEM:** A gőztömlők és csövek, kiegészítők és illesztékek fontosak az eszköz biztonsága szempontjából; csak azokat használja, amelyeket a gyártó javasol.

A nem engedélyezett személyek által végzett munka érvényteleníti a garanciát

A gyártó nem vállal felelősséget a használat vagy helytelen karbantartás következtében bekövetkező hibákért vagy károkért.



**FIGYELEM! ÉGÉSVESZÉLY!**

1. Csatlakozó aljzat a gőztömítőhöz
2. Vezérlő panel



3. Víztartály kupak
4. Elektromos kábel tároló



## BEVEZETÉS

GRATULÁLUNK, HOGY AZ OLASZORSZÁGBAN GYÁRTOTT TERMÉKÜNKET VÁLASZTOTTA. EZ A GÉP KÖNNYEN KEZELHETŐ, KIS MÉRETE MIATT BÁRHOVÁ KÖNNYEN ELRAKHATÓ. VALÓDI TISZTASÁGSZAKÉRTŐK ALAPOS KUTATÁSÁNAK ÉS INNOVÁCIÓNAK AZ EREDMÉNYE, AMI AZ ÚJ GENERÁCIÓS TÖBBFUNKCIÓS ESZKÖZÖK UTOLSÓ HATÁRA. KÉRJÜK, OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A KÉZIKÖNYVET, HOGY KÖZELEBBRŐL MEGISMERHESSE A TERMÉKET ÉS FELFEDEZHESSE ANNAK ÖSSZES LEHETŐSÉGÉT. AJÁNLJUK, HOGY SZOROSAN KÖVESSE AZ HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN TALÁLHATÓ TANÁCSOKAT ÉS FIGYELMEZTETÉSEKET, HOGY KIVÁLÓ EREDMÉNYEKET ÉS BIZTONSÁGOT ÉRJEN EL.

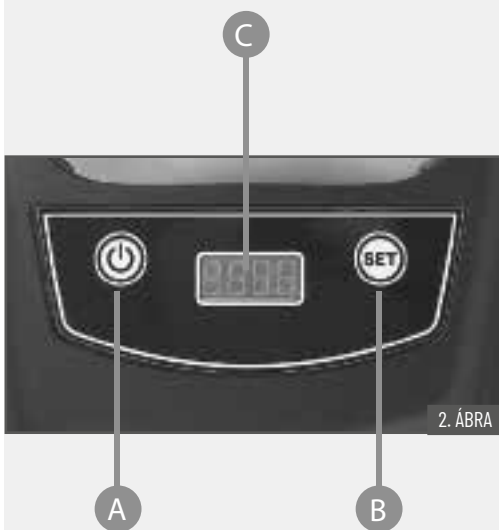


**FIGYELEM: NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET A KÉZIKÖNYV ELOLVASÁSA NÉLKÜL.**



### 1. LÉPÉS: A VÍZTARTÁLY FELTÖLTÉSE

- Vegye le a kupakot (1. Ábra)
- Töltse fel a tartályt vízzel, tartsa be a tartály maximális kapacitását (kb. 2 liter).
- Ne használjon desztillált vizet, tisztítószereket, illóolajokat, vízkéltávolítókát vagy bármilyen anyagokat, csak tiszta vizet.
- Helyezze vissza a kupakot.



### 2. LÉPÉS: BEKAPCSOLÁS

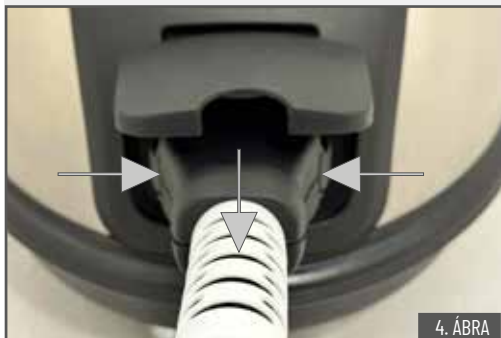
- Csatlakoztassa az elektromos kábelt egy földelt dugóval ellátott 220 voltos aljzathoz; az első csipogás után a 'C' kijelzőn két piros fény jelenik meg.
- Gőz: nyomja meg az 'A' gombot, a kijelző villogva jelzi a 'HEAT'(Fűtés) fázist. Kb. 5 perc után a készülék eléri az optimális nyomást, és a kijelzőn megjeleníti a hőmérsékletet. Ha 15 percig nem használja a gépet, készenléti módba lép, a kijelzőn megjelenik a "StbY" üzenet; az újraindításhoz egyszerűen engedje ki a gőzt. További 90 perc inaktivitás után a gép kikapcsol, az újra használatához nyomja meg az 'A' gombot. Amikor a tartályban lévő víz elfogy, a gőzszállítás leáll, és a kijelzőn a "H2O" jelenik meg; ebben az esetben kapcsolja ki a gépet, húzza ki az elektromos kábelt, tegyen kb. 2 liter vizet a tartályba, csatlakoztassa újra a kábelt, majd kapcsolja be újra a gépet. A gőz hőmérsékletét a tisztítandó felülethez kell igazítani (lásd 4. Lépés), ne használja a gőzt bársonyon, szaténon és bőrön.
- Vasaló (Opcionális): miután aktiválta a gőzfunkciót, csatlakoztassa a vasaló csatlakozóját a géphez (lásd 3. Lépés, rugalmas cső csatlakoztatása) és nyomja meg a 'B' gombot az előre beállított két munkanyomás (P-1, P-2) kiválasztásához. A vasaló hőmérsékletét a gőz zónára állítva állítsa be, mielőtt az gőzt bocsátana ki, várjon a vasaló lámpájának jelzéséig, ami azt jelzi, hogy a vasalótalp melegítése folyamatban van.



**FIGYELEM: NE IRÁNYÍTSA A GŐZT ÁRAM ALATT LÉVŐ ELEKTROMOS ESZKÖZRE!**



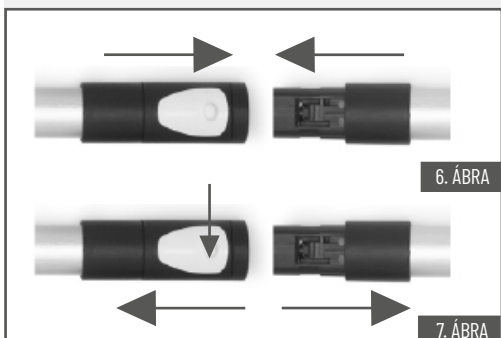
3. ÁBRA



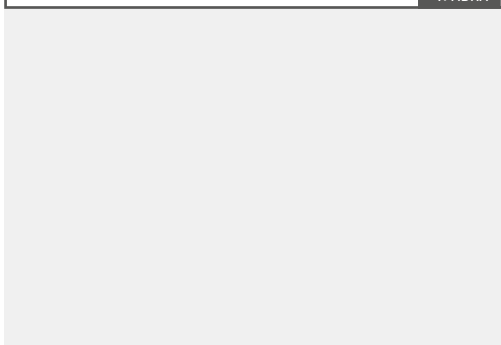
4. ÁBRA



5. ÁBRA



6. ÁBRA



7. ÁBRA

### 3. LÉPÉS: GŐZTÖMLŐ CSATLAKOZTATÁSA

- A gőztömlő csatlakoztatásához emelje fel a csatlakozó fedelét (3. ábra).
- Helyezze be a dugót teljesen a csatlakozóba, és zárja be a fedőlapot, óvatosan elengedve azt.
- A leválasztáshoz nyomja össze a két oldalsó blokkot, majd húzza ki a dugót (4. ábra)

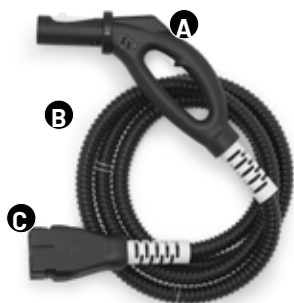
### 4. LÉPÉS: KEZELŐGOMBOK HASZNÁLATA A FOGANTYÚN

- Válassza ki a gőz kimeneti teljesítményt az 'A' gomb ismételt megnyomásával: a kijelző P-1, P-2 és P-3 értékeket fog mutatni, ami a MINIMUM, MEDIUM és MAXIMUM gőzkibocsátási szintet jelenti (5. ábra).
- Tartsa lenyomva a 'C' gombot a fogantyú alatt található gőzkibocsátáshoz, és engedje fel a megszakításhoz.
- VIGYÁZZON ÉGÉSVESZÉLY!

### 5. LÉPÉS: HOSSZABBÍTÓK ÉS KIEGÉSZÍTŐK CSATLAKOZTATÁSA

- A hosszabbítókat és kiegészítőket a fogantyúhoz és/vagy egymáshoz csatlakoztatásához addig illessze őket egymáshoz, amíg egy 'kattanást' nem hall, ami azt jelzi, hogy helyesen illeszkednek (6. ábra).
- A leválasztáshoz nyomja le teljesen a fehér gombot (7. ábra), majd azonnal húzza szét a két részt, amíg el nem válnak egymástól. Megjegyzés: a csatlakozók az első használat során ellenállhatnak, és nagyobb erőt igényelhetnek a leválasztáshoz. Az 'O-gyűrűket' időszakosan be kell kenni hőálló zsírral és ha szivárgás van, azokat ki kell cserélni (lásd: rutinszerű karbantartás).

1

**1. FOGANTYÚ GŐZTÖMLŐVEL**

- A. Fogantyú
- B. Gőztömlő
- C. Dugó

2

**2. PADLÓTISZTÍTÓ GŐZKEFE**

Különleges csatlakozónak köszönhetően segít a különböző felületek és nehezen elérhető területek tisztításában és fertőtlenítésében. A kemény padlókhöz használjon hőálló mikroszálas vagy pamut felmosófejet, helyezze a kefe és a felmosó közé a mellékelt betétet, melyet a kefe klipszeivel tud rögzíteni. Szőnyegek tisztításához és permetezéséhez, illesse be a szőnyegtisztító adaptert, amelyet a kefe alá akaszthat. Ajánljuk, hogy a gőzt állítsa be P-1 vagy P-2-re, időről időre ellenőrizze le, hogy a felmosó ne bocsásson ki túl sok gőzt, és ne áztassa túl a tisztított felületet.

3

**3. ROMBUSZ ALAKÚ KEFE CSATLAKOZÓVAL**

A rombusz alakú kefe csatlakozójának köszönhetően nehezen elérhető területeket és különböző felületeket tisztíthat meg és fertőtleníthet. Használjon hőálló mikroszálas vagy pamutkendőt, helyezze a mellékelt betétet a kefe és a kendő közé, amelyet a kefe klipszeivel kell rögzíteni. Javasoljuk, hogy a gőzt állítsa be P-1-re, minimalizálva a folyamatot az extra vezérlő segítségével, időről időre gőzölje be, és ellenőrizze, hogy a felmosó ne bocsásson ki túl sok gőzt, és ne legyen túl nedves.

4

**4. ABLAKTISZTÍTÓ**

Permetezze be az ablakot egy kis gőzzel, majd használja a szivacsos részt az üveg tisztításához. Fordítsa meg a kefét, és húzza lefelé úgy, hogy a gumipárnát az üvegre tapassza. Minden áthaladás után szárítsa meg a kiegészítő széléit és a gumit mikroszálas kendővel.

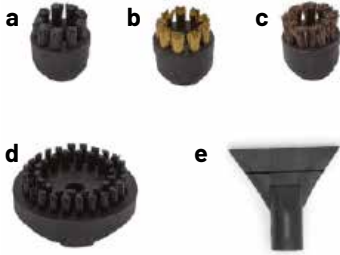
5



### 5. GŐZFÚVÓ SZÓRÓFEJJEJEL

Különösen hasznos a csempe fugáihoz, zuhanyfülkékhez, rácsokhoz, szúnyoghálókhöz, stb. Kiválóan alkalmas fagyasztók vagy hűtőszekrények leolvasztásához is. Egyedül használható, vagy különféle anyagokból készült, különböző alakú és méretű kefékkel együtt is használható a kezelendő felülettől függően. Szennyeződések eltávolítására is alkalmas textiliákról, szőnyegekről, stb.

6



### 6. STANDARD KEFÉK

- a. 28 mm poliészter
- b. 28 mm réz
- c. 28 mm természetes szőr
- d. 60 mm poliészter
- e. kaparó

7



### 7. HOSSZABBÍTÓK

Elengedhetetlenek padlók, mosható falak vagy magas ablakok tisztításához, és kombinálhatók bármilyen más kiegészítővel.

8



### 8. TÖRLŐKENDŐK

Hasznosak a kefék használatakor a nedves hatás csökkentésére; összegyűjtik a kondenzáció miatt keletkező cseppeket. Emellett növelik a tisztítandó felületekkel való érintkezési területet.

9



### 9. TISZTÍTÓKENDŐK

Mélyen tisztítják az összes felületet, magas nedvszívó képességgel rendelkeznek. Gépben moshatók 60°C-on neutrális mosószerekkel és öblítő nélkül.

1



1. VASALÓ

2



3



2. ILLATOK GŐZ DIFFÚZORHOZ

3. SZÍVÓCSÉSZE

4



4. GŐZÖS FELMOSÓ ALAP

5



5. ULTRA-MIKROSZÁLAS FELMOSÓ FEJ VELCRÓVAL

6



6. GŐSZÓRÓ TARTÁLYAL

7



8



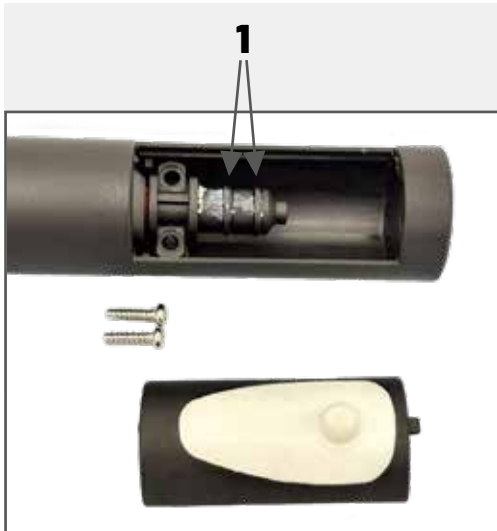
7. CSEPP ALAKÚ KEFE

8. HOSSZÚ KEFE

9



9. ACÉL KEFE



#### GŐZTÖMLŐ FOGANTYÚVAL

Minden használat után hagyja megszáradni a gőztömlőt, mielőtt eltenné, lehetőleg lógatva (például zuhanyfülkében). Kerülje a túl szoros hajlításokkal járó tekeréseket. Időnként ellenőrizze a tömítéseket (1), rendszeresen kenje be őket, és cserélje ki, ha sérültek.

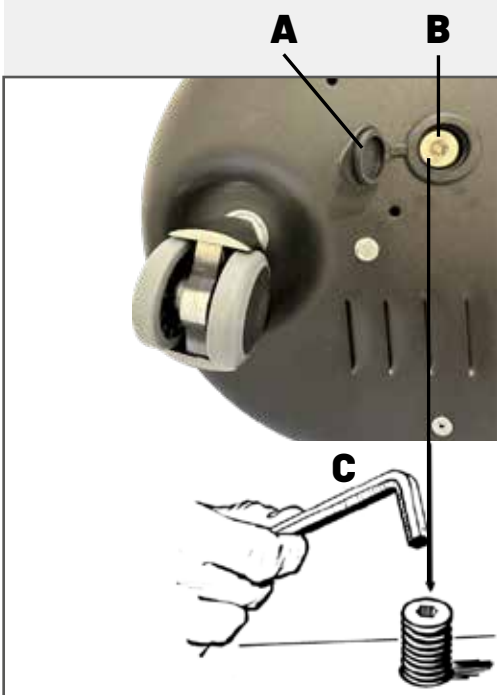
#### KIEGÉSZÍTŐK ÉS HOSSZABBÍTÓK

Tárolja a kiegészítőket úgy, hogy ne nyomja össze a sörtéket vagy a gumikat, így megőrzik eredeti formájukat. Időnként ellenőrizze a tömítéseket, rendszeresen kenje be őket, és cserélje ki, ha sérültek.



#### TARTÁLY

Ha nem tervezi a gép hosszabb ideig történő használatát (több mint egy hét), ajánlott kiüríteni a tartályt. Amikor a gép lehűlt, a tápkábelt kihúzza, tekerje le a kupakot, fordítsa fejjel lefelé a gépet, billentve az elülső részt, amíg a tartály ki nem ürül, majd helyezze vissza a kupakot. Törölje le az esetlegesen a készülékre cseppent vízcseppeket.



#### BOJLER

A bojler alatt található egy leeresztő dugó (B).

Minden 2 hónapban javasolt kiüríteni a bojler annak érdekében, hogy eltávolítsa a használat során lerakódott üledéket és vízkövet.

A készülék lehűlését követően és a tápkábel kihúzza, billentse meg a gépet, majd nyissa ki a gumiburkolat kupakot (A), csavarja le a leeresztő dugót a hátlapkulccsal (Allen kulcs) (C), helyezze a gépet a kerekkel lefelé egy tartály tetejére.

Amikor a bojler teljesen kiürült, húzza meg a hátlapcsavart, és helyezze vissza a kupakot.

Időnként ellenőrizze a kupak tömítését sérülésért, és cserélje ki szükség esetén.

Ezt a műveletet képzett személyzetnek kell elvégeznie; ha nem érzi magát képesnek rá, akkor előnyösebb szakember segítségét kérni.

A vízkömentesítést megfelelő termékekkel csak engedélyezett szerviz végezheti, évente egyszer, vagy attól függően, hogy mennyire kemény a víz és milyen gyakran használják a gépet.

Néha olyan okoktól okoznak problémát, amelyek könnyen elháríthatók egyszerű ellenőrzésekkel.

PROBLÉMA LEÍRÁSA	OK	MEGOLDÁS
A bojler készen áll, de nem jön gőz	Az beállítás alacsony	Növelje a teljesítményt
A bojler készen áll, de nem jön gőz, és a kijelzőn H2O jelenik meg	Nincs víz a tartályban	Töltse fel a tartályt
A hosszabbító csövek vagy a kiegészítők könnyen lejönnek	Nem megfelelően van csatlakoztatva	Csatlakoztassa a csöveket vagy kiegészítőket megfelelően
A hosszabbító csövek vagy a kiegészítők nehezen csatlakoznak	A tömitések nincsenek kenve A tömitések sérültek	Kenje be a tömitéseket teflon zsírral Cserélje ki a tömitéseket
Enyhe gőz/víz szivárog a csatlakozásokból	A tömitések sérültek	Cserélje ki a tömitéseket
A fogantyún lévő vezérlők nem reagálnak	A tömlő dugója nincs helyesen beillesztve	Illessze be a dugót, amíg helyesen be nem illeszkedik a rekesz alatti aljzatba
A tömlő lecsatlakozik a gépről	A tömlő dugója nincs helyesen beillesztve	Illessze be a dugót, amíg helyesen be nem illeszkedik a rekesz alatti aljzatba
A vasaló nem melegszik	A vasaló hőmérséklete túl alacsonyra van állítva A vasaló dugója nincs helyesen beillesztve	Növelje az vasaló hőmérsékletét Illessze be a dugót, amíg helyesen be nem illeszkedik a rekesz alatti aljzatba
Az vasaló vizet ad ki gőz helyett	Az vasaló hőmérséklete túl alacsonyra van állítva Nem volt elég idő az vasaló megfelelő felmelegedéséhez.	Növelje az vasaló hőmérsékletét Várjon néhány percet

Ha a gép ezek után sem működik, kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedőjével vagy a szervizközponttal.



### MŰSZAKI ADATLAP

- Méret (cm) :45 x 34 x 31
- Súly: 7 Kg
- Festett acél burkolat
- Feszültség: 220-240 Volt 50-60 Hz. 2300 Watt
- Rozsdamentes acél bojler: 2 L - 2200 Watt automatikus utántöltés
- 3 elektronikus gőzbeállítás
- Maximális üzemi nyomás: 550 kPa (5.5 bar)
- Maximális hőmérséklet: 160 °C
- Tápkábel hossza: 5 m
- Gőz készenléti idő: 5 perc

### BIZTONSÁG

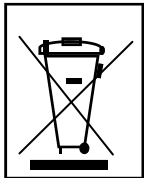
- Tartály- és bojlerszint kismegszakító
- Termosztát
- Termikus biztosíték
- Nyomáskapcsoló
- Biztonsági szelep 8 bar
- Alacsony feszültségű vezérlések
- Az eszköz megfelel az Alacsony Feszültségű Irányelvnek 2006/95/EC
- IPX4 védettségű fokozat

Bármilyen üzemelési probléma esetén kérjük, lépjen kapcsolatba a kereskedőjével vagy a szerviz részleggel. Sose próbálja meg saját maga megjavítani a készülékét, mert ezzel a gyártását szabályozó rendeletek ellen véténé, és már nem lenne garanciális fedezet alatt. Az engedély nélküli személyek által végzett munka érvénytelenné teszi a garancia érvényességét.

### FELTÉTELEK

A vásárolt készülék minden gyártási hibával szemben a törvénynek megfelelő garanciával rendelkezik. Ezen időszak alatt a hibás alkatrészeket díjmentesen kicserélik, feltéve, hogy a hibát nem ütés, leejtés, tűz, rövidzárlat vagy helytelen használat okozza. A nem megfelelően működő berendezéseket vagy a hibás alkatrészeket az ügyfélnek kell kifizetnie.

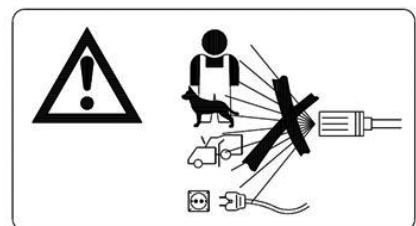
### TÁJÉKOZTATÁS A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELAVULT ELEKTROMOS ÉS ELEKTRONIKAI BERENDEZÉSEK ÁRTALMATLANÍTÁSÁRÓL (PRIVÁT HÁZTARTÁSOK SZÁMÁRA)



Ez a szimbólum a termékeken és/vagy a mellékelt dokumentációban azt jelenti, hogy a használt elektromos és elektronikai termékeket nem szabad keverni a háztartási hulladékkal. A megfelelő kezeléshez, visszanyeréshez és újrahasznosításhoz vigye ezeket a termékeket kijelölt gyűjtőpontokra, ahol díjmentesen fogadják azokat. Alternatív megoldásként egyes országokban lehetséges lehet a termékeket az új, azonos típusú termék vásárlásakor visszavinni a helyi kiskereskedőhöz. A termék megfelelő eldobása segít megtakarítani az értékes erőforrásokat és elkerülni azokat a potenciális negatív hatásokat az emberi egészségre és a környezetre nézve, amelyek az inkompatibilis hulladékkezelésből eredhetnek. További részletekért kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi hatóságával vagy a legközelebbi kijelölt gyűjtőponttal. Ezen hulladékanyag helytelen eldobása esetén büntetések alkalmazhatók a nemzeti törvényeknek megfelelően. Az Európai Unióban üzleti felhasználók számára: Ha elektromos és elektronikai berendezéseket szeretne ártalmatlanná tenni, kérjük, vegye fel a kapcsolatot kereskedőjével vagy beszállítójával további információért. Az Európai Unió kívüli országokban történő ártalmatlanításra vonatkozó információk: Ez a szimbólum csak az Európai Unióban érvényes. Ha meg kívánja szabadulni ettől a terméktől, vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságaival vagy kereskedőjével, és érdeklődjön a megfelelő ártalmatlanítási módszerről.



**FIGYELEM,  
ÉGESVESZÉLY**



Pure Life Hungária Kft.  
1145 Budapest  
Jávor utca 5/a  
[www.purelifelifehome.hu](http://www.purelifelifehome.hu)

Pure Life Deutschland GmbH  
Werner-von-Siemens-Straße 19,  
36041 Fulda, Deutschland  
[www.purelifelifehome.eu](http://www.purelifelifehome.eu)

Pure Life Polska Sp. z o.o.  
Kowalewicka 33b  
60-002 Poznan  
[www.purelifelifehome.eu](http://www.purelifelifehome.eu)

